

# الموضوع : التشريعات الليبية

قرار رقم 691 لسنة 1987 بالموافقة  
على محضر اجتماع بين الجماهيرية  
والجزائر حول تنمية وتطوير المبادلات  
التجارية بين البلدين

المصدر : الجريدة الرسمية

العدد 8

السنة السادسة والعشرون

**قرار اللجنة الشعبية العامة  
رقم (١٩١) لسنة ١٩٨٧ م**  
**بالموافقة على محضر اجتماع بين الجماهيرية  
والجزائر حول تنمية وتطوير المبادلات التجارية  
بين البلدين**

اللجنة الشعبية العامة ،،

بعد الاطلاع على القانون رقم (٩) لسنة ١٩٨٤ م بشأن تنظيم المؤتمرات  
الشعبية ،

وببناء على ما عرضه أمين اللجنة الشعبية للمكتب الشعبي للاتصال الخارجي  
بمذكرة رقم (١٩٩) لسنة ١٣٩٧ و٠٠ الموافق ١٩٨٧ م

**«قررت»**

**مادة (١)**

يوافق على محضر الاجتماع المبرم في مجال تنمية وتطوير المبادلات  
التجارية بين الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية والجمهورية  
الجزائرية الديمقراطية الشعبية المحرر في ١٠ ربیع الثانی ١٣٩٧ و٠٠ الموافق  
١٩٨٧/١٠/١

**مادة (٢)**

يعمل بهذا القرار من تاريخ صدوره .

**اللجنة الشعبية العامة**

صدر في : ٢٧ ربیع الثانی ١٣٩٧ و٠٠  
الموافق : ١٩٨٧/١٢/١٩ م

## محضر اجتماع

في إطار تدعيم الروابط الاقتصادية والتجارية بين البلدين ، وسعياً لتحقيق التكامل الاقتصادي والتجاري بينهما . وتنفيذاً لتصانيف اللجنة التنفيذية المنعقدة بالجزائر في دورتها الثالثة بتاريخ ١٧/٦/١٩٨٧ ، وكذلك لجنة المتابعة الجزائرية العربية الليبية المنعقدة بطرابلس بتاريخ ٢٩/١٠/١٩٨٧ ،

وتلبية لدعوة من الاخ وزير التجارة الجزائري ، قام وفد عربي ليبي برئاسة الاخ أمين اللجنة الشعبية العامة للاقتصاد والتجارة الخارجية بزيارة للجزائر خلال الفترة من ٢٩/١١/١٩٨٧ إلى ٢/١٢/١٩٨٧ .

وقد تم استقبال الاخ الامين والوفد المرافق من قبل الاخ وزير التجارة الجزائري . ( مرفق قائمة باسماء أعضاء الوفدين ) .

وخلال هذه الزيارة استقبل الاخ الامين من قبل الاخ عبد الحميد الابراهيمي العضو الاضافي في المكتب السياسي لوزير الاول ، كما استقبل من قبل الاخوة الوزراء .

- الاخ وزير المالية

- الاخ وزير الصناعة الثقيلة

- الاخ وزير الصناعات الخفيفة

وقد قام الجانبان بدراسة اوجه العلاقات التجارية بين البلدين وسبل تدعيمها ، بما يعمل على تحقيق التكامل الاقتصادي المنشود بينهما لصالح الشعبين الشقيقين .

وفي جو سادته روح الاخوة والتعاون ، اجرى الجانبان مباحثات مكثفة تناولت الموضوعات التالية ،

- متابعة تنفيذ العقود المبرمة ودراسة افاق التبادل التجارى .

- دراسة مشروع اتفاقية تجارية وتعريفية جمركية .

- دراسة مشروع اتفاقية سياحية .

- دراسة المسائل والاجراءات المصرفية .

وقد تم التوصل خلال هذا الاجتماع الى النتائج الآتية :  
أولاً : متابعة تنفيذ العقود المبرمة ودراسة افاق التبادل التجارى :  
استعرض الجانبان العقود المبرمة والتي تم تنفيذها خلال ١٩٨٧ م وابدى  
ارتياحهما لما تم تنفيذه في هذاخصوص ، وأكدا على أهمية تكثيف الاتصالات  
بين مؤسسات البلدين قصد ابرام عقود جديدة تتناسب والامكانيات المتاحة  
في البلدين ورغبتهم في تحقيق اعلى مستويات ممكنة في مجال التبادل  
التجاري .

ناقش الجانبان الصعوبات والمشاكل التي واجهت مؤسسات وشركات  
البلدين في تنفيذ العقود المبرمة بينهما . واتفقا على تقديم كافة التسهيلات  
الممكنة لتشجيع المبادرات التجارية بين البلدين . وبهذا الصدد عقدت مباحثات  
مكثفة بين الجانبين تناولت معالجة هذه الصعوبات وتذليلها .

عقدت مباحثات مكثفة بين بعض مؤسسات البلدين وذلك على النحو التالي :

التبغ : تم توقيع ثلاثة عقود بين الشركة العامة للتبغ والكبريت والشركة  
الوطنية الجزائرية للتبغ والكبريت تتصل بتزويد الجانب الليبي  
خلال عام ١٩٨٨ م : -

- ١٢٠ مليون فلتير سجائر .

- ١٥ مليون علبة سجائر و ١,٥ مليون خرطوشة .

- فنيين جزائريين في مجال صناعة التبغ

#### **المستلزمات الزراعية :**

تم الاتفاق على أن يقوم وفد من المؤسسة الوطنية لانتاج العتاد الفلاحى  
بزيارة للجماهيرية لاستكمال مباحثات مع المنشأة العامة لللات والمستلزمات  
الزراعية وامانة اللجنة الشعبية العامة للصناعة في ما يخص العرارات الزراعية .

تم الاتفاق بين المؤسستين المعنيتين على تزويد الجانب الليبي بالات ومعدات  
زراعية بقيمة اجمالية قدرها ٢٢٢٠٠٠ دولار امريكي خلال عام ١٩٨٨ م .

#### **المواد الصحية ولوازم البناء :**

تم الاتفاق على تزويد الجانب الليبي بكمية من الحنفيات تقدر ب ٢٠٠٠٠٠  
دولار امريكي وب ٥٠٠٠ ط من مواسير المياه خلال عام ١٩٨٨ م .

**السلع التموينية :**

تم الاتفاق على تزويد الجانب الليبي بـ ٥٠٠٠ ط من زيت الزيتون المكرر خلال عام ١٩٨٨ م.

**الصودا الكاوية :**

تم الاتفاق على تزويد الجانب الجزائري بكمية ٢٠٠٠ ط صودا كاوية قبل نهاية ١٩٨٧ م.

**برنامـج التبادل التجارـي لـسـنة ١٩٨٨**

درس الجانبان السلع التي يمكن تبادلها خلال سنة ١٩٨٨ م وفق الامكانيات المتاحة في البلدين وذلك على النحو التالي :

**الصادرات العربية الليبية :**

الاسمنت - بي فـى سـى - الجلود الخام - الاطارات الطاطية - الزجاج المسطح - الانابيب الملحومة حلزونيا - الصوف - الاسلاك الكهربائية .

**الصادرات الجزائرية :**

الجرارات - الحافلات - المقطرات - اجهزة الهاتف - زيت الزيتون - زيت المائدة - معجون الاسنان - كراسى المطبخ - الافران - الاناث - مصفيفات السجائر - الصفائح الخشبية - علب الكبريت والسبحائر - الاحدية - المتفجرات والخراطيش للصيد - مواد التنظيف - معدات الورش - النانوتوميميت - الباريت الحنفيات - المستلزمات الزراعية - المواد الصحية - المواد المنزلية - الخزف المنزلى - مكيفات الهواء - المصايبع الكهربائية - المواقيد ذات القوة العالية - أدوات المائدة - السكاكين والاطباق .

على المؤسسات المختصة في البلدين تحديد امكانياتها واحتياجاتها من السلع المذكورة اعلاه .

**التعاون في مجال الاستيراد والتصدير**

اتفق الطرفان على تشكيل لجنة مشتركة لدراسة هذا الموضوع .

### **ثانية : دراسة مشروع اتفاقية تجارية وتعريفية جمركية :**

بهدف تنمية وتطوير المبادلات التجارية بين البلدين تم التوقيع خلال هذه الزيارة على اتفاقية تجارية وتعريفية جمركية محل الاتفاقية التجارية والتعريفية المبرمة بين البلدين بتاريخ ٢٩/٣/١٩٧٣م لتواكب تطلعات البلدين في زيادة وتطوير المبادلات التجارية بينهما .

### **ثالثا : مجال السياحة :**

تدعى لروابط الاخوة بين الشعبين الشقيقين ، وایمانا منهما بما للسياحة من مردودات ايجابية على تنمية الروابط الاجتماعية والثقافية بينهما ، وتطوير اتفاقية التعاون في المجالات السياحية المبرمة بين البلدين بمدينة طرابلس بتاريخ ٢٩ رمضان ١٣٨٩ الموافق ١٩٦٩/١٢/٩ ، تقدم الجانب العربي الليبي بمشروع اتفاقية سياحية لدراستها من قبل المختصين بوزارة الثقافة والسياحة بالجمهورية الجزائرية وابداء ملاحظاتهم عليها قبل نهاية النصف الاول من عام ١٩٨٨ .

### **رابعا : دراسة المسائل والاجراءات المصرفية :**

١ - تشجيع وتدعم العلاقات والاتصالات المباشرة بين المصارف الليبية والجزائرية وذلك لتسهيل العمليات المصرفية . وعلى المصارف التجارية الليبية والجزائرية ان ترتبط بعلاقات ( مراسل مباشر ) بين كل منها عن طريق اتفاقيات ثنائية على ان يتم هنا فى اوائل سنة ١٩٨٨ .

٢ - تحرر المستندات الخاصة بالتعامل التجارى باللغة العربية واللغة الانجليزية عند الضرورة .

٣ - يتم ايصال المستندات الخاصة بالشحن مع وصول البضائع للطرف الثاني على اقصى حد .

٤ - تنفيذا لما جاء بالمادة العاشرة من اتفاقية الترتيبات المصرفية بين مصرف ليبيا المركزي والبنك المركزي الجزائري ، ويقوم المصرفان بتتبادل وثائق تمهيد سريانها لمدة سنة جديدة قبل ٣١/١٢/١٩٨٧م .

هذا وشيد الطرفان بالجهود المبذولة من قبل لجنة المتابعة المشتركة للتتبادل التجارى المنبثقة عن اجتماعات اللجنة التنفيذية المشتركة الجزائر - العربية الليبية ودورها فى تدعيم المبادلات التجارية بين البلدين ، وكذلك بدور

الغرفة التجارية المشتركة في تعزيز الروابط التجارية بين مؤسسات وشركات البلدين .

حرر بالجزائر في ١٠ ربیع الثانی ١٣٩٧ و٠٠ الموافق ١ كانون (ديسمبر) ١٩٨٧

من نسختين أصليتين باللغة العربية كلاهما معتمد .

**عن حکومۃ الجمہوریۃ الجزائیریۃ**

**الدیمقراطیۃ الشعوبیۃ**

محمد امقران شریفی

**وزیر التجارة**

**عن الجماهیریۃ العربیۃ الليبیۃ**

**الشعوبیۃ الاشتراکیۃ**

الدکتور فرحت صالح شرنۃ

**امین اللجنۃ الشعوبیۃ العامة لللاقتصاد**

**والتجارة الخارجية .**

**ملحق  
اعضاء الوفد العربي الليبي**

- |                        |  |
|------------------------|--|
| ١ - احمد المقدمي       | امانة اللجنة الشعبية العامة للاقتصاد والتجارة الخارجية   |
| ٢ - ضياء حمودة         | امانة اللجنة الشعبية العامة للاقتصاد والتجارة الخارجية   |
| ٣ - السيفاوا حشاد      | امانة اللجنة الشعبية العامة للاقتصاد والتجارة الخارجية   |
| ٤ - فؤاد بن شعبان      | مصلحة السياحة والمعارض                                   |
| ٥ - اسماعيل شلشم       | المكتب الشعبي للاتصال الخارجي                            |
| ٦ - محمد الزليطني      | الشركة الوطنية للمواد الصحية ولوازم البناء               |
| ٧ - عبد الله الباروني  | الشركة العامة للالات والمستلزمات الزراعية                |
| ٨ - محمد القماطي       | الشركة العامة للتبغ                                      |
| ٩ - محمد الشروى        | مصرف ليبيا المركزي                                       |
| ١٠ - عبد السلام الطويل | الشركة العربية الليبية للمواد المنزالية الكهربائية       |
| ١١ - المبروك التوجير   | المؤسسة الوطنية للسلع التموينية                          |
| ١٢ - الامين شبو        | امانة اللجنة الشعبية العامة للاقتصاد والتجارة الخارجية . |

### قائمة الوفد الجزائري

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| ١ - محمد العيد مرغنى    | وزارة التجارة                            |
| ٢ - أحسن حداد           | وزارة التجارة                            |
| ٣ - سعد زماش            | وزارة التجارة                            |
| ٤ - خليفى محمد الهادى   | وزارة المالية                            |
| ٥ - محمد مودة           | وزارة الصناعة الخفيفة                    |
| ٦ - نقيش بلقاسم         | وزارة الصناعة الثقيلة                    |
| ٧ - حموش رشد            | مدير عام المؤسسة الوطنية للمواد الداسمة  |
| ٨ - محمد كيراط          | البنك المركزي                            |
| ٩ - محمد الصالح وارى    | مدير العام المؤسسة الوطنية للمواد البناء |
| ١٠ - مشرارة محمد        | مدير المؤسسة الوطنية للمواد الكهرومنزلية |
| ١١ - سعدي               | مدير عام المؤسسة الوطنية للمواد الخزفية  |
| ١٢ - بوزغوب محمد الطاهر | مديр عام المؤسسة الوطنية للتبغ والكبريت  |
| ١٣ - عمار العايب        | المؤسسة الوطنية للمواد الكهرو منزليه     |
| ١٤ - داود مختار         | المؤسسة الوطنية للعتاد الفلاحي           |
| ١٥ - روابع فضيله        | وزارة الثقافة والسياحة                   |
| ١٦ - خبتر عبد القادر    | وزارة الثقافة والسياحة                   |
| ١٧ - هلال السعيد        | الديوان القومى للمعارض والتصدير          |
| ١٨ - أبو بكر عبد العزيز | البنك الفلاحة والتنمية الريفية           |
| ١٩ - جديد محمد          | البنك الخارجى الجزائري                   |
| ٢٠ - كمال ابريات        | البنك الوطنى الجزائري                    |